No.of veterinary certificate / № ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФІКАТУ .....

Michael Scanlan DCVO 11/01/11

17.01.11

Department of Agriculture, Fisheries and Food
An Roinn Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD IRELAND / МІНІСТЕРСТВО СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА, РИБОЛОВСТВА ТА ПРОДОВОЛЬСТВА ІРЛАНДІЇ

EXPORT OF BREEDING PIGS TO THE UKRAINE / ЕКСПОРТ ПЛЕМІННИХ СВИНЕЙ В УКРАЇНУ No.of veterinary certificate / № ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФІКАТУ .....

EXPORTING COUNTRY / КРАЇНА-ЕКСПОРТЕР: IRELAND / ІРЛАНДІЯ

CERTIFYING VETERINARIAN / ВЕТЕРИНАР, ЯКИЙ ЗДІЙСНЮЄ СЕРТИФІКАЦІЮ: OFFICIAL VETERINARIAN / ОФІЦІЙНИЙ ВЕТЕРИНАР

I. Number and identification of the animals / Кількість та характеристики тварин

Official ear mark / Офіційне тавро	Breed / Порода	Sex / Стать	Age / Вік

II. Origin of the animals / Походження тварин

a)/а) Name and address of exporter / Назва та адреса експортера:

.....
.....
.....

b)/б) Address of farm of origin / Адреса ферми походження:

.....
.....

c)/в) Name and address of isolation premises (if different from above)/ Назва та адреса приміщень ізоляції (якщо відрізняються від вищезазначених):

.....
.....
.....

III. Destination of the animals/ Місце призначення тварин:

a)/а) Name and address of consignee / Назва та адреса одержувача:

.....
.....

b)/б) Address of destination (if different from above)/ Адреса місця призначення (якщо відрізняється від вищезазначеної):

.....
.....

c)/в) Means of transportation / Транспортний засіб: .....

AN ROINN TALMHAÍOCHTA IASCAIGH AGUS BIA
DEPT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD
IRELAND

No.of veterinary certificate / № ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФІКАТУ .....

d)/г) Import permit number(s)/ Номер(-и) дозволу на імпорт: .....

17.01.11

11/01/11

Michael Sheridan DCVO

IV. Health Information / Інформація про стан здоров'я:

I, the undersigned, certify that the animals described above meet the following requirements / Я, що нижче підписався(-лася), засвідчую, що вищезазначені тварини відповідають наступним вимогам:

a)/а) no cases of the following diseases have been confirmed in Ireland / в Ірландії не було підтверджено жодного випадку нижчеперелічених захворювань:

(i) African swine fever - during the past 3 years / африканської чуми свиней - за останні 3 роки;
(ii) swine vesicular disease- during the past 2 years / везикулярної хвороби свиней - за останні 2 роки;
(iii) foot and mouth disease,classical swine fever, Teschen disease, rabies, during the past 12 months / ящуру, класичної чуми свиней, хвороби Тешена, сказу - за останні 12 місяців;
(iv) Trichinellosis during the past 5 years / трихінельозу - за останні 5 років;
(v) Anthrax during the past 20 days / сибірки - за останні 20 днів.

b)/б) there has been no clinical,pathological or serological evidence of, tuberculosis, brucellosis, or porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) at the premises of origin, nor atrophic rhinitis and Aujeszky's disease in the administrative territory of origin, during the past 12 months. / протягом останніх 12 місяців не було жодного клінічного, патологічного або серологічного підтвердження, туберкульозу, бруцельозу, репродуктивно-респіраторного синдрому свиней (РРСС) в господарствах походження, а також атрофічного риніту та хвороби Ауєскі на адміністративній території походження;

c)/в) they were born in Ireland and have remained there since birth./ вони народилися в Ірландії та залишались там весь час після народження;

d)/г) they have not been vaccinated against classical swine fever, Aujeszky's disease, leptospirosis or Teschen disease. / вони не вакциновані проти класичної чуми свиней, хвороби Ауєскі, лептоспірозу або хвороби Тешена;

e)/д) they have been held in officially approved isolation accommodation for a period of not less than 30 days under the supervision of an official veterinarian and have not been in contact with other pigs not similarly certifiable. During the isolation period, the pigs were subjected to regular clinical inspection and daily thermometry where necessary./ вони утримувалися в офіційно схваленому карантинному приміщенні протягом щонайменше 30 діб під наглядом офіційного ветеринарного лікаря та не контактували з іншими свинями, що не проходять поточну сертифікацію; під час карантину свині проходили регулярному клінічну перевірку та вимірювання температури, якщо це було необхідно;

f)/е) the pigs were vaccinated against swine erysipelas using an inactivated vaccine administered no later than 14 days prior to shipping / не менш ніж за 14 діб до відвантаження свині пройшли вакцінацію проти бешихи за допомогою інактивованої вакцини;

g)/є) during the pre-export isolation period, blood samples were taken from the animals and sent to a Government-recognised laboratory where they were subjected to the following tests with negative results for each animal being exported. / під час періоду ізоляції перед експортом у тварин були взяті зразки крові і відправлені до ліцензованої лабораторії, де вони пройшли нижчезазначені аналізи з негативними результатами для кожної експортованої тварини;

(i) A single intradermal test for tuberculosis using PPD tuberculin with negative results in each case(negative means no increase in skin thickness of more than 2mm and oedematous or clinical reaction when read at 48 hours) / симультанну внутришньошкірну пробу на туберкульоз за допомогою сухого туберкуліну, очищенного від белків (PPD) та пташиного туберкуліну, з негативними результатами у кожному окремому випадку (негативний результат означає відсутність потовщення шкіри на більш ніж 2 мм та набряклості чи клінічної реакції через 48 годин);

(ii) Competitive ELISA test for brucellosis with negative results in each case / порівняльний тест на основі ферментного імуносорбентного аналізу (ІФА) на бруцельоз з негативними результатами у кожному окремому випадку;

(iii) ELISA for Classical Swine Fever with negative results in each case. / ферментний

AN ROINN TALMHAIOCHTA IASCAIGH AGUS BIA
DEPT. OF AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD
IRELAND

імуносорбентний аналіз (ІФА) на наявність класичної чуми свиней з негативними результатами у кожному окремому випадку;

(iv) ELISA for TGE with negative results in each case, / ферментний імуносорбентний аналіз (ЕЛІЗА) на наявність трансмісивного гастроентериту свиней з негативними результатами у кожному окремому випадку;

(h)/ж) *EITHER (i) on..... (date), being within 30 days of of the intended date of export, blood samples were taken from the animals and sent to Government recognised laboratory where they were subjected to the microscopic agglutination test using live antigen for **leptospirosis** with negative results in each case (serotypes L. pomona, serjoe, hardjo, tarassovi, grippotyphosa) (negative means less than 50% agglutination at a dilution of 1:50); / *АБО (i) „__" _____ 20___ р., за 30 діб до призначеної дати експорту, у тварин були взяті зразки крові і відправлені до ліцензованої лабораторії, де вони пройшли аналіз на реакцію мікроаглютинації з використанням живого антигену **лептоспірозу** з негативними результатами у кожному окремому випадку (serotypes L. pomona, serjoe, hardjo, tarassovi, grippotyphosa) (негативний результат означає аглютинацію менше ніж 50 % при розведенні 1:50);

*OR (ii) on ..... (date), and on ..... (date), being at an interval of 14 days during the isolation period, the animals were injected with streptomycin/dihydrostreptomycin at a dose rate of 25mg/kg live body weight and the animals were examined and found to be free from clinical signs of leptospirosis at the time of treatment; / *АБО (ii) „__" _____ 20___ р. та „__" _____ 20___ р., протягом інтервалу 14 діб періоду ізоляції, тваринам була зроблена ін'єкція стрептоміцину/дигідрострептоміцину з потужністю дози 25 мг/кг живої маси тіла, та було проведено огляд тварин, який не виявив жодних клінічних ознак лептоспірозу під час підготовки худоби;

(i)/з) on .....(date), being within 4 days prior to loading, the animals were treated with the following licensed broad spectrum anthelminthic; / „__" _____ 20___ р., за 4 доби до відвантаження, тварини отримали нижчезазначений антигельмінтний засіб широкого спектру дії:

Name of product / Назва продукту .....
Active ingredient / Діюча речовина .....

(j)/и) on .....(date), being within 4 days prior to loading, the animals were treated for external parasites with the following licensed product; / „__" _____ 20___ р., за 4 доби до відвантаження, тварини пройшли обробку від зовнішніх паразитів нижчезазначеним ліцензованим засобом:

Name of product / Назва продукту .....
Active ingredient / Діюча речовина .....

(k)/і) on .....(date), being within 24 hours prior to loading, I examined the animals and found them to be free from clinical signs of infectious or contagious disease including anthrax, and in my opinion fit to travel. / „__" _____ 20___ р., протягом 24 годин до відвантаження, я перевірив(-ла) тварин та не виявив(-ла) жодних клінічних ознак інфекційної або заразної хвороби, включаючи сибірську язву, на мою думку тварини придатні до перевезення;

(l)/й) a written declaration has been received from the *owner/*exporter stating that the said animals will be transported in vehicles previously cleansed and disinfected with an approved disinfectant without coming into contact with animals other than those similarly certified. / від власника*/експортера* була отримана письмова заява, в якій зазначено, що вищевказані тварини перевозитимуться у транспортних засобах, які пройшли попереднє очищення та дезінфекцію схваленими дезінфектантами, та не контактували з іншими тваринами, що не проходять поточну сертифікацію;

(m)/к) a written declaration has been received from the owner*/exporter* stating that the animals will be transported in accordance with EU and domestic legislation concerning the welfare of animals during transport / від власника*/експортера* була отримана письмова заява, в якій зазначено, що вищевказані тварини перевозитимуться згідно з відповідним законодавством ЄС та місцевими законами.

*delete whichever is not applicable / *видаліть те, що не підходить

DCVO

11/01/11

Державний комітет ветеринарної медицини України
Державний ветеринарний контрольно-фітосанітарний комітет
00178519

AN ROINN TALMHAÍOCHTA IASCAIGH AGUS BIA
DEPT OF AGRICULTURE
FISHERIES AND FOOD
IRELAND

No.of veterinary certificate / № ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФІКАТУ .....

V. This certificate is valid for 10 days / Цей сертифікат дійсний протягом 10 днів

Official Stamp[i] / Гербова печатка

Issued at / Видано у м. .....

Signed[i] / Підпис.....

Name in block letters / ПІП (печатними літерами)

.....

Official Veterinarian / Офіційний ветеринар

Date / Дата..... Address / Адреса.....

.....

.....

Department of Agriculture, Fisheries and Food, / Міністерство сільського господарства, риболовства та продовольства Ірландії
Kildare Street, / Kildare Street,
Dublin 2, / Dublin 2,
Ireland / Ireland (Ірландія)

---

[i] Remark- •••••• •• ••••••• •••••••••••••• •• ••••••• ••• •••••• - the color signature and stamp is different from the color of the text

11/01/11

11.01.11

AN ROINN TALMHAÍOCHTA IASCAIGH AGUS BIA
DEPT. OF AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD
IRELAND